

パリ、2009 年 11 月 29 日

サンパピエの地位正規化を求める集会での演説

(子どもの権利条約が採択されて)20 年が経ちました！20 年後に、この国で何が起きているでしょうか？
外国人収容センターに閉じ込められている子どもたちがいます。

親が目の前で逮捕され、手錠をかけられ、乱暴をふるわれて、辱められているのを見なければならない
子どもたちがいます。

夜、家に親が帰ってこないのではないかと怯えている子どもたちがいます。

学校にひとりで行ったら、警察に連れて行かれるのではないかと怖がる子どもたちがいます。

ところが、みなさん、子どもの権利とはすばらしいものなんです。

家族といっしょに暮らす権利。健康、そして教育への権利。遊ぶ権利。穏やかに暮らす権利です。

こうした権利をこの国に暮らすすべての子どもに与えてやれていないのです。

恥ずべき事態です！

この国の移民政策はひどすぎる。恥ずかしい。

この国が胸を張れる政策とはとてもいえません！

....Vingt ans! Au bout de vingt ans, qu'est-ce qui se passe dans ce pays?

Il y a des gosses qui sont enfermés dans les centres de rétention.

Il y a des enfants qui voient leurs parents arrêtés, menottés, brutalisés, humiliés devant eux.

Il y a des gosses qui ont peur quand leurs parents ne rentrent pas le soir.

Il y a des enfants qui ont peur d'aller seuls à l'école de peur, de crainte que les flics viennent les embarquer.

Alors, les droits de l'enfant, c'est vachement bien.

C'est le droit de vivre en famille. C'est le droit à la santé, à l'éducation. C'est le droit aux loisirs. C'est le droit de vivre tranquillement. Voilà ce qu'il n'y a pas ici pour tous les enfants.

Et cela, c'est une honte!

La politique menée dans ce pays sur l'immigration est une honte.

Elle est indigne. Elle est indigne de ce pays!